

<i>sirita</i>	<i>bolong</i>	<i>ai</i>	<i>pomponu</i>	<i>nogutu</i>	<i>gauan</i>
sirita	bolong	ai	pomponu	no- gutu	gauan
story	monkey	with	turtle	AV.RLS- make	garden

'The story of the monkey and the turtle making a garden.'

<i>pomoona</i>	<i>molipidoan</i>	<i>njan</i>	<i>pombulina</i>	<i>nolidaisan</i>
pomoo -na	moli- -an pido	injan	pombulina	noli- -an dais
first -3s.POSS	RCP good	after	after	RCP.RLS bad

'First they were friends, and in the end they hated each other.'

<i>pomoo ai</i>	<i>pomoo</i>	<i>posiritaan</i>	<i>tau</i>
pomoo ai	pomoo	po- sirita -an	tau
first and	first	GER- story -UV1	person

'In earlier times, people said, that

<i>dadaan</i>	<i>sabatu</i>	<i>dokat</i>	<i>dei</i>	<i>bbi</i>	<i>bonto</i>
RDP- daan	sabatu	dokat	dei	bibi	bonto
RDP- EXIST	one	grassland	LOC	edge	small lake

there was a grassland at the edge of small lake (which)

<i>nabali</i>	<i>pemmeaan</i>	<i>bolong</i>	<i>ai</i>	<i>pomponu</i>
no- bali	pemmeaan	bolong	ai	pomponu
ST.RLS- become	place	monkey	and	turtle

became a place for the monkey and the turtle (to live).'

<i>injana</i>	<i>ingga</i>	<i>sadako ssia</i>	<i>dei</i>	<i>ngitu</i>	<i>itu</i>	<i>kodega</i>	<i>gissatauan</i>
injana	ingga	sadako sisia	dei	ngitu	itu	kodega	gi- -an RDP1- so- tau
but	NEG	many 3p	LOC	ADIST	DIST	only	STR.SIM RDP1- ONE- person

'But not many of them (lived) there, only each of them for himself.'

<i>i</i>	<i>olong</i>	<i>kode</i>	<i>ttoluna</i>	<i>dennamo</i>	<i>gaake i</i>	<i>mponu</i>
i	bolong	kode	ttolu -na	denna -mo	gaake i	mponu
PN	monkey	only	by oneself -3s.POSS	like that -CPL	too PN	turtle

'The monkey (lived) by himself, (and) so did the turtle.'